

Ilanga lase Natal, 3 October 1919.

NEWSPAPER: *Ilanga lase Natal*  
DATE: 3 October 1919, p3.

LEGEND:

[ ? ] incomplete, illegible word(s)  
[ ] notes and words by transcriber

OFFENSIVE WORDS/TERMS: Nil

TRANSCRIBER:

Sizakele Gumede for FHya, 2022.  
Student, MA in Historical Studies, UCT.

CONTENTS:

King Mpande died, white authorities were involved in installing Cetshwayo as his successor, to prove that they were not hiding Mbuyazwe to make him king, as some believed. When Somtseu returned from installing Cetshwayo, he learnt that Langalibalele continued refusing to present himself to the authorities. During that time the elder of amaHlubi, Ncwane, died. When amaHlubi performed rituals related to death, the colonists interpreted that as was them preparing for war. The authorities dispatched the final envoy to summon Langalibalele, Mahoiza kaMlandu.

## AmaHlubi

Bakuluma nje baza bezwana, yapela leyo. Emva kwaloko wayimemezela ke indaba yezintombi leyo ahamba ngayo. Inkosi yamaHlubi yayamukela kahle, yati “Tina lapa kiti silobolisa ngazo lezo ezi ishumi.” Kwaba kuhle nje loko.

### ISAHLUKO VIII. UKUGODUKA KWENKOSI.

Uzwani-ke, kute ngo 1872 yagoduka iNkosi yakwaNodwengu. Niyazi ke nonke ukuti seloku kwakukona ivuso lokuti omunye uMntwana kafanga mdhla kulwa Usutu neziGqoza eNdondakusuka. Bonke abanumzane baseziGqozeni babeqinisa beti uMbuyazwe kafanga, beti ufihlwe ngabelungu. Kwati-ke ngaloko uba kukotame uyise kwaba kuhle ukuba kubizwe bona abelungu bazombeka esikundleni sikayise, kona kuzaudela uZulu wonke ukuti kanti wafa impela.

Wahamba ke uSomtseu kwatunywa yena ukuya kubeka uCetshwayo. Wapelezelwa yidhlanzana lamabuto akubo kanye nezinduna nabantu bazo. Yayalwa ke iNkosi ngokuti maiyeke yonke imikuba yamaKosi akwaZulu awabe ebulala umuntu engalitetanga icala lake, noZulu wajabula wonke ngamazwi ka Somtseu. Waguquka ke okaSonzica esewufezile umsebenzi abe ewutunywe ngu Hulumeni ukuba ayowenza. Wati efika ekaya zase zitsha ngamandhla ezokuti uLangalibalele udelele uHulumeni kezi lapa ebizwa.

Kulezo nsuku wagoduka uNcwane kaMtimkulu ong’uyise wabo bonke abakaMtimkulu. Po ke uLangalibalele wazila nabantu bake, kwabizwa inyanga yokuza kumgezisa ichele ekaya, kwenziwe izembe bancinde, njengomkuba wabantu bonke. Kwati konke loko kwaguqukezelwa kwatiwa ub’encinda echela impi ngoba ezakulwa nabelungu.

Ukugcina kwatunywa uMahoiza ka Mlandu wakwa Mkize, induna, kwatiwa kayombiza azokuluma noHulumeni. Ake nginixoxele amazwi engawakuluma no Mahoiza uqobo lwami kusihlwa, mdhla eyokuhamba ngakusasa.

UMahoiza lona uyisihlobo kimina ngenxa yoba watata intombi kaSinukane wakwaDhlamini emaKuzeni; nobaba futi uMagwaza watata intombi kaMqongo umfowabo ka Sinukane. Nami bengizinge ngihambela kuye, engazisa ngoba ngingumntwana womnakwabo. Kute ngalowo mhla ngatata uLudwendwe womfo wabo kaMdubedube wakwa Ndhlovu, sahamba sobabili noLudwendwe, kusihlwa, saya kuvalelisa kuye emzini wake eSisileni. Umzi waseSisileni useduza kwowas'Ekukanyeni, nowami futi Esisileni, kulo elas'Ekukanyeni. Uzwani ke! Safika kungxangazwa, ku selwa amatshwala kubutene abantu abaningi, okwobane induna iyakupuma kusasa iye emaHlutshini. Wangixoxela ke uMahoiza amazwi atunywe wona, okuti, Kutiwa kangobiza uLangalibalele eze kuHulumeni emGungundhlovu. Kepa ngoba usebizwe katatu engavumi ukuza, sekuyakupuma impi iyokumubamba uma engasavumanga ukuza komkulu ngokumbiza kwami. Kutiwa kugcwele isibhamu sodwa emaHlutshini, abantu bonke bapete sona, soku umhlanga nje kubonakala ukuti uLangalibalele useqonde ukulwa noHulumeni.

#### **ISAHLUKO IX. UKUCITEKA KWEZWE LASEMAHLUTSHINI NGO 1873.**

Kute uba apume uMahoiza kaMlandu wapelezelwa nguGayede kaMagedama kaKopo iNkosi yaseMakabelelni noNdabezimbi wakwa Dhlahla was'Ekukanyeni beno Nomfihlela naye futi was'Ekukanyeni nabanye. Kwati ngemva kwake kwalandeliswa amaKamgedhlela ehamba namaKolwa aseEdendale awabe epetwe ngu Lieut. Col. Durnford R. E. amaKamagedhlela epetwe ngu Capt. Barter. Waye wafika ke umfo ka Mlandu kwelasemaHlutshini. Wafika wangenisa emzini kaMavukesapela wakwa Radebe, lapo yati uba imuzwe iNkosi ukuti ufikile ungenise kona, yatumela inkomo yokumhlabisa. Nako ke kuti ngolunye usuku esebekiwe enkosini wabizwa waya. Wati esemi pandhle emnyango engakangeni, amaHlubi abuza ukuti utunyweni na? Kepa uMahoiza engatandi kakulu ukuzeka indaba yonke yokutunywa kwake kubantu, wa nxusa kubo ukuba bamdedele ayokuluma neNkosi uqobo. Kepa uMahoiza wabe ambethe ibhulukwe neyembe nenolibhantshi nebhantshi, ambet'ijazi ngapezulu ngoba pela kwakumakaza kusebusika. Abuza ke amaHlubi pandle kuye emxwayile, eti "Ugodhleni wena, umukulu kangaka nje na?" Wapendula eti, "Angigodhle luto, ngambete izingubo zami kupela". Lapo ke basondela kuye bamkaka, beti "Ake ukumule ijazi leli nebhantshi lako sibone, anduba sikudedele uyongena endhlini eNkosini. "Kwaba buhlungu kuMahoiza loko ukuba akunyuliswe ijazi nebhantshi ute engena endhlini enkosini wabe esedumele kakulu. Nango ke eseguquka. Po, usayapi loku nansi impi yabelungu isifikile, izwe selilibi lonke nje emaHlutshini, seli igazi lonke.